

פעל - נפעל

שיעורי בית שבוע 3 Homework Week 3

תרגילים

להיקלט, להמכר, לההרס, להערך, להחקר, להישבר, להרטב, להרדם, להרשם, להיפרד, להיפגש, להיזהר, להילקח, להימצא, להיפתח, להיבחן, להיפגע, להיכנס, להחתם, להיקלט, להיבחר

1. הספרייה (פ.ת.ח) _____ מחר והספר (מ.צ.א) _____.
2. הילדים (ר.ד.מ) _____ אתמול מאוחר, כי הם לא רצו (פ.ר.ד) _____ מהחברים שלהם.
3. היא (ב.ח.נ) _____ מחר ובשבוע הבא (ר.ש.מ) _____ לכיתה לעברית.
4. הגנב (ל.ק.ח) _____ אתמול למשטרה ו(ח.ק.ר) _____ על ידי השוטרי. ה _____ היתה קשה.
5. אנחנו (פ.ג.ש) _____ אתמול ברחוב ו(ר.ט.ב) _____ כי ירד גשם.
6. המשרד קלט את העולה החדש. העולה (ק.ל.ט) _____ יפה מאוד. האם תמיד עולים _____ ככה?
7. הוא (ז.ה.ר) _____ תמיד כשהוא נוהג, לכן הוא לא (פ.ג.ע) _____.
8. המכתב (ל.ק.ח) _____ מחר על ידו למשרד ו(ח.ת.מ) _____ על ידי עורך הדין.
9. הבית הזה (ה.ר.ס) _____ בשנה שעברה. כל החלונות (ש.ב.ר) _____ והדלת (ש.ר.פ) _____.
10. הנעליים שלך (ר.ט.ב) _____ . אם אתה לא (ז.ה.ר) _____ הבית (ר.ט.ב) _____ !
11. הם (כ.נ.ס) _____ למשרד ו(פ.ג.ש) _____ עם הרופא.
12. ההסכם (ח.ת.מ) _____ על ידינו מחר, ואנחנו (כ.נ.ס) _____ לדירה בעוד שבוע.
13. הספר החדש (מ.כ.ר) _____ מהר מאוד. האם הוא (ב.ח.ר) _____ לקבל פרס (award) בשנה הבאה?
14. השולחן (ע.ר.כ) _____ על ידי אתמול, אבל שתי כוסות (ש.ב.ר) _____ והאוכל (ש.ר.פ) _____ . כל הארוחה (ה.ר.ס) _____ !

משפטים פעיל/סביל פעל נפעל

1. היא תיפגע על ידו. _____
2. השוטר יעצור אותן. _____
3. החוט נמשך. _____
4. הפגישה נקבעה על ידם. _____
5. על ידי מי נקבעה הפגישה? _____
6. כולם קונים הכל. _____
7. הוא נהרג. _____
8. על ידי מי נעצרתם? _____
9. בונים בנינים כאן. _____
10. החנות תיסגר על ידו. _____
11. הבית נהרס על ידי השוטרים. _____
12. נפגעת על ידך. _____

בחירה בפועל מתאים

1. מתי (קבועה, התקבעה, נקבעה, תקבע) _____ הפגישה אתמול? לכמה אנשים (נשלחה, תישלח, שולחה, נשלחת) _____ הזמנה?
2. החיילים של נפוליאון (התכנעו, כנועים, יוכנעו, נכנעו) _____ לצבא הרוסי. הם החליטו על (הכנעה, הכנעות, כניעה, כניעות) _____.
3. למה התינוק (בהל, נבהל, יובהל, התבהל) _____ אתמול? האם הוא (נשאר, הושאר, השארת, מושאר) _____ לבד בבית?
4. אם אתה (נכשלתם, תיכשל, הוכשלת, כישלת) _____ במבחן, לא תוכל ללמוד בכיתה הזאת. האם אתה (בוחנת, נבחנת, תיבחן, הובחנת) _____ מחר?
5. את (תיפגוש, תיפגש, נפגשת, תיפגשי) _____ איתה מחר. הפגישה (נמשכת, נמשכה, ממשיכה, תימשך) _____ זמן ארוך.

תרגיל אינטראקטיבי פעל - נפעל Interactive Exercise

שיעורי בית שבוע 3 Homework week 3

<http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/120SpringWeek3.xml>

פעל – נפעל

שיעורי בית שבוע 3 Homework Week 3

Verbs

בבקשה להפוך את המשפט לפעיל/סביל, ולהוסיף בינוני פעול במקרה שצריך.

1. אני אסגור את הדלת. _____ הדלת תיסגר על ידי. הדלת תהיה סגורה.
2. הוא יפגע באנשים. _____
3. מי קובע מה קורה? _____
4. היא נהרגה. _____
5. אתה פוצע אותי. _____
6. האם האוטו יימכר? _____
7. מי הרס את הבית? _____
8. הבית נשרף. _____
9. אתם תחקרו מחר. _____
10. מתי נשברה הכוס? _____
11. את תערכי את העיתון. _____
12. מי תפס אותו? _____
13. העיתון ייערך על ידי העורך. _____
14. העולה החדש נקלט על ידי המשרד. _____

פעלים לבחירה

1. אנחנו רוצים שהבית שלנו (נמכר, יימכר, מוכר, מכור) _____ עבור 2,000,000 שקל. בית אחר בשכונה (מכור, מכירה, נמכר, מוכר) _____ עבור 1,500,000 שקל.
2. הגנבים (יחקרו, חקרו, ייחקרו, מחקר) _____ במשטרה מחר ו(עצרו, נעצרים, עוצרים, ייעצרו) _____ אם הם אשמים.
3. הבתים (נהרסו, נהרסים, הורסים, ייהרסו) _____ מחר על ידי המשטרה. המשטרה כבר (הורסת, נהרסת, הרסה, הריסה) _____ כאן בעבר בתים.
4. אם לא תיזהרו – העצים (שרופים, ישרפו, נשרפו, יישרפו) _____ !!! יש פה כבר עצים (נשרפו, יישרפו, שרופים, נשרף) _____.
5. על ידי מי (חקר, חקרו, חוקרים, נחקרו) _____ האנשים? מי (יחקור, יחקר, חקר, חקירה) _____ אותם?

תרגיל אינטראקטיבי פעל - נפעל Interactive Exercise

תרגיל חזרה שבוע Review week 3

<http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/120SpringWeek3a.xml>

חזרה בכיתה שבוע 3 Review Week 3**Sentence Translations - Verbs**

1. The field was sold, and it was determined that he will build a new house there.
2. The soldiers surrendered to their enemies.
3. His partner (f) remained with him even when he was investigated.
4. The thief will be caught by the investigator and will be arrested by him.
5. Can you tell me how many people in total were registered to the new project?
6. The new immigrants were absorbed in the new place by the ministry of absorption.
7. The house is now ruined. It was ruined by the police.
8. The book will be edited next month. I can't wait to see it edited.
9. I don't like to eat burned food. Don't burn the food!!!
10. It is not healthy to be burned by the sun.
11. You can't buy this car. It was sold yesterday to this man. Don't you understand? it is sold!!!
12. My heart is broken. It broke yesterday when I heard that you are leaving me...
13. We have to take the wounded (person) to the hospital.
14. I am so harmed (hurt) by you!!! All my life (were) ruined.
15. Everything that will be said in this room is between us.
16. They will surrender and will be arrested by the cops.

17. We will fail the test if we will not study as needed!
18. They will set up the table. The table will be set up by them.
19. Who will remain here after the class?
20. She will be checked up by the doctor and will be sent to the hospital.
21. They will be absent from school tomorrow because of the game.
22. The shop was sold by the owner. It is closed now.
23. The editor edited the story, and now it is edited. It was not edited by me.

חזרה בכיתה שבוע 3 Review Week 3**Sentence Translations - Vocab****ארץ ביטון, שלמה בר**

1. The new immigrants want to be rooted in the new country and in the new culture.
2. She lives in an old housing in a far away suburb. Her economical situation is not good.
3. The air in Jerusalem is so clear. Is it because of the height?
4. The welfare office is located in the middle of the housing.
5. Biblical Jacob had 12 sons. You never hear about his daughters...
6. I like to be updated in the news and in Israeli literature.
7. The wine should be clear, otherwise it's not recommended to drink it.
8. I need to pack my stuff (belongings) and to travel to the airport.

ארז ביטון



ארז ביטון נולד ב-1942 באלג'יריה להורים ילידי מרוקו, ועלה לישראל עם משפחתו בשנת 1948. כשהיה בן 11 נפצע בפיצוץ שכתוצאה ממנו התעוור ונקטעה ידו השמאלית. בעקבות זאת למד בבית חינוך עיוורים בירושלים, ולאחר מכן המשיך ללימודי בוגר בעבודה סוציאלית באוניברסיטה העברית ועשה גם תואר שני בפסיכולוגיה שיקומית באוניברסיטת בר-אילן.

בעבר עסק ביטון בעיתונות במשך מספר שנים. בין השאר, כתב טור שבועי בעיתון "מעריב" בנושאים חברתיים וציבוריים. כיום (2011) הוא ידוע בעיקר כמשורר, כסופר וכעורך כתב עת ספרותי. ביטון משמש גם כיו"ר המרכז הים תיכוני לתרבות, כיו"ר אגודת הסופרים וכחבר מועצה בארגון נפגעי פעולות איבה.

ביטון הדליק משואה בהר הרצל ביום העצמאות ה-40 למדינת ישראל.

נשוי לרחל ואב לבן ובת.

התעוור, להתעוור to become
blind

נקטעה, להיקטע to be
amputated

שיקום rehabilitation

יו"ר – יושב ראש

ארגון נפגעי פעולות איבה –
ארגון נפגעי פעולות טרור

משואה beacon

שיר זוהרה אלפסיה / ארז ביטון

זוהרה אלפסיה
זמרת החצר אצל מחמד החמישי ברבת במרוק
אומרים עליה שכאשר שרה

לחמו חילים בסכינים
לפלס דרך בהמון
להגיע אל שולי שמלתה
לנשק את קצות אצבעותיה
לשים כסף ריאל לאות תודה
זוהרה אלפסיה.

היום נתן למצא אותה
באשקלון, בעתיקות ג', ליד לשכת הסעד
ריח שירים של קפסאות סרדינים על שלחן מתנודד בן שלש רגליים
שטיחי מלך מרהיבים, מרבבים על מטת סוכנות
והיא בחלוק בקר בהוי
שעות במראה
בצבעי אפור זולים
וכשהיא אומרת:
מחמד החמישי אישון עינינו
אינך מבין ברגע הראשון.
לזוהרה אלפסיה קול צרוד
לב צלול ועינים שבעות אהבה
זוהרה אלפסיה.

to pave the way לפלס
fringes of her dress שולי שמלתה
welfare office לשכת הסעד
leftovers שיירים
to sway מתנודד
spectacular מרהיב
stained מרובב
very simple bed מיטת סוכנות
morning robe חלוק בוקר
faded בהוי
a mirror מראה
make up איפור
pupil of my eyes אישון עיני
hoarse צרוד
clear צלול
full, not hungry שבע

מנחה מרוקאית, עקד, 1976

זוהרה אלפסיה היתה זמרת החצר של מלך מרוקו מוחמד החמישי. בגיל 55 היא עלתה לארץ, ותרמה את מתנות המלך למוזיאון ישראל. היא חיה בשכונת עוני באשקלון ונפטרה בשנת 1987. היא סיימה את חייה באנונימיות.

<https://www.youtube.com/watch?v=puEayUoXSdA>

זהו קישור לזוהרה אלפסיה שרה...

<https://www.youtube.com/watch?v=FqbJGs-yxms>

זהו קישור לארז ביטון מקריא את השיר.

"הזמרת של מלך מרוקו" הובאה למנוחות באשקלון

מאת מנחם עמר ואלי בוחדנה

"הזמרת של מלך מרוקו", זוהרה אלפסיה, נפטרה בגיל 87 והובאה אתמול למנוחות בבית העלמין באר שקלון. מבין רבבות מעריציה במרוקו, אלג'יריה וישראל הגיעו לבית העלמין רק קטן, בהם הזמר שלי מה בן, המפורסד ארז ביטון והראש עיריית אשקלון, בני וקנין.

כבר בהיותה בת חמש וזמרה זוהרה אלפסיה פיוטים בבת ירחבנסת בעיר פס. במשך השנים הפכה לזמרת המפורסמת ביותר במרוקו ובאלג'יריה והיתה נערצת על המוסלמים והיהודים גם יחד. באחת מהופעותיה גילה אותה המלך מוחמד החמישי, החליט להוסיפה לארמונו והיא הפכה ל"זמרת החצר" שלו. במשך עשרות שנים. "היו לי יותר מיחסים טובים עם המלך", סיפרה לפני חודשים אחרים למעריב. "בזכותי, הרבה יהודים וכו' לדלת פתוחה לתצר המלך".

ב־1962, בהיותה בת 55, התליטה זוהרה אלפסיה לזמרת על התזמלה והקטור, ועלתה לישראל. את המתן נות הרבות שקיבלה מהמלך תרמה למוזיאון ישראל, ולמעשה נותרה בחוסר כל. היא התגוררה בדירה צנועה בשכונת מצוקה באשקלון ולפני שנים אחרות עברה להתגורר בבית אבות.

"כשעליתי לישראל נתנו לי לגור בדירה עלובה", סיפרה אלפסיה באותו ראיון. "מבלתי מברירות, אף אחד לא ביקר אותי. מדי בוקר הדלקתי נרות לעילוי נשמתם של צדיקים וכבית. ואחרי יודע למה בבית לא פחדתי למות, ידעתי שיום אחד אני אמות. אבל פחדתי שאחרי מותי ישבחו מי היתה זוהרה אלפסיה".



זוהרה אלפסיה ד"ל. היתה נערצת על מוסלמים ויהודים גם יחד

שיר קניה בדיזינגוף / ארז ביטון

דיזינגוף – רחוב קניות מפורסם בתל אביב. יש בו מסעדות רבות ובתי קפה.

רוול – בית קפה ברחוב דיזינגוף שפעם ישבו בו כל "היפים והיפות".

להכות שורש to be deeply rooted



לשלוף to pull out (a gun)

מעודכן updated

בלתי non....

חדיר penetrable

אפלולית darkness

לארוז to pack

חפצים objects

פרוורים suburbs

קניתי חנות בדיזינגוף

כדי להכות שורש

כדי לקנות שורש

כדי למצוא מקום ברול

אבל

האנשים ברול

אני שואל את עצמי

מי הם האנשים ברול

מה יש באנשים ברול

מה הולך באנשים ברול

אני לא פונה לאנשים ברול

כשהאנשים ברול פונים אלי

אני שולף את השפה

מלים נקיות,

כן אדוני,

בבקשה אדוני.

עברית מעודכנת מאוד,

והבתים העומדים כאן עלי

גבוהים כאן עלי,

והפתחים הפתוחים כאן

בלתי חדירים לי כאן.

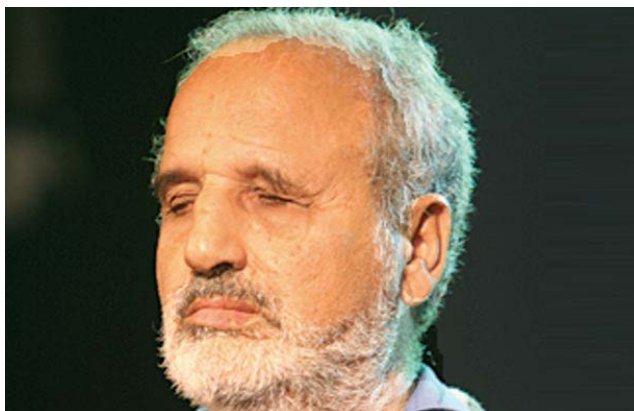
בשעה אפלולית

בחנות בדיזינגוף

אני ארוז חפצים

לחזור לפרוורים

ולעברית האחרת.



אָמִי – אַרז בִּיטוֹן

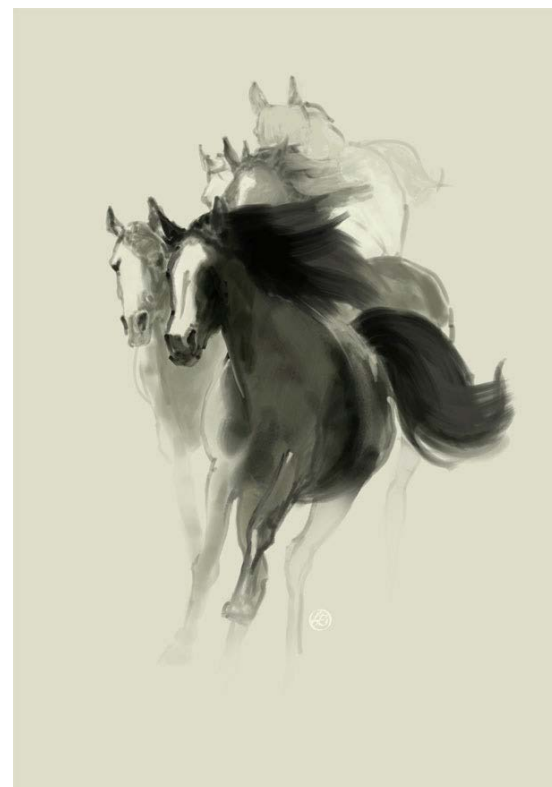
לאָמִי
 לאַ חִי לֵה הַיְלָדִים
 לאָמִי.
 הָרֹאשׁוֹן,
 לאַ חִי לֵה הָרֹאשׁוֹן
 שְׁקָרְאוּ לוֹ דָּוִד
 עַל שֵׁם אָבִיָּה.
 הַשֵּׁנִי,
 לאַ חִי לֵה הַשֵּׁנִי
 שְׁקָרְאוּ לוֹ מֵאִיר
 עַל שֵׁם
 רַבִּי מֵאִיר בַּעַל הַגֵּס
 וְלֹא הָיָה לוֹ גֵּס
 לַחַיּוֹת.

וְהַשְּׁלִישִׁי הָיִיתִי אֲנִי
 שְׁקָרְאוּ לִי יַעֲשֵׁשׁ
 שְׂזָה חַיִּים
 וְחַיִּיתִי לֵה,
 אָבֵל
 אִיזָה חַיִּים חַיִּיתִי לָךְ
 אָמִי

מבוא לאיש עיוור – ארז ביטון פורסם: 03.03.09 , כתב העת אורות

1. סוסים חבושי עיניים

בכל איש עור
נטוע סוס דוהר
המבקש לשעט
למרחקים



4. להיות אורג

בבית חנוך עורים בירושלים
היה אדון צבי המנהל
מציג אותי
בפני האורחים של המוסד
ואומר
הילד הזה כשיגדל
נתקין לו
רצועה אחת
על כתף שמאל
ורצועה אחת
על כתף ימין
ונעשה אותו
אורג
ויהיה עושה שטיחים
למלכים
ולנסיכים.
אורג לא נהייתי
אבל לפעמים
ברגעים של חסד
שירי נעשים
מרבדים קטנים
לכל אורג
ולכל דקפין

משפחות בבית חינוך עיוורים בירושלים – ארז ביטון

ואנחנו ילדים בבית חנוך עורים בירושלים,

תופסים שבעה ילדים בילד אחד

ואומרים לו

תהיה אתה אבינו

ואומרים לה

תהיי את אמנו,

ונתקלים גוף ילד בגוף ילד

לאסוף חם

במראית עין של התקלות.

ועושים משפחות משפחות

וקוראים לילד אחד: אבא שלום

ולילדה אחת אמא שושנה,

ולילדה אחת הייתי קורא אחותי רחל

ולילד אחד אחי אחי יוסי

כך היינו עושים משפחות כאלו

ואנחנו ילדים בבית חנוך עורים בירושלים.



זכה ארז ביטון – יוסף שיטריט 2015

זכה ארז ביטון ושירו הפואב היה לקולו של דור
לקולם של נאלמים על כרחם
שחלמו על תקון העולם ותקון עולמם
וחלומם בגד בם

ששבו להתערות בביתם ונאלצו להתנער משמלתם
זכה ארז ביטון ושירו המתרפק היה לקולה של תרבות
לקולה של קהלה שהתרסקה על חלומה הבוער
ששמרה את עצמה ליום המסעיר הסוער
וקבלה על גלות ומרוזים עד בוא הגואל
שקדשה את זמנה וידעה להבדיל בין עקר לטפל
זכה ארז ביטון ושירו החומל היה לקולה של אם
לקולה של אשה שנשאה בגאון את צו ההולדה
שהאכילה ברעב ופטמה ברוחה
שהניקה בערגה וגדלה בדאגה
שהשתיקה את סבלה ואף לבעלה יכלה

זכה ארז ביטון ושירו הרועם היה לקולם של רדומים
שנעורו מתרדמתם וקמו לטלטלה
ששכחו את הורתם והתענגו על תמנתם
שקראו את שירת ערויתם והתבישו בבשתם
שפרסו מחדש את לחמם וחספז את טעמם
זכה ארז ביטון ושירו המפזז היה לקולה של עדה
שגלתה את חוסנה הרפה ואת יפיה הדוהה
שחדשה את שירתה הנושנה האיתנה
וידעה לעשותה משאב של ענג וגאון
שבוראה את עצמה ומצפה למשימה
זכה ארז ביטון ונגונו המהדהד
כבש אזן ולב הרטיט נפשות
וסמן מסלות לפזז לפזז ולרון ועלץ



תחרה צהובה - יודית שחר 13/09/07

זֶה הָיָה לִפְנֵי עֶשְׂרִים וּמֵשֶׁהוּ שָׁנָה.

הֵם גָּרוּ בְּבֵית אָבִן יְרוּשָׁלַיִם מִרְבֵּה חֲדָרִים

אֲנִי הִשְׁלַמְתִּי בִּגְרוּת בִּמְכִינָה

לִסְטוּדֵנְטִים טְעוֹנֵי טְפוּחַ, שָׁנָה ב',

הִיא הָיְתָה דוֹקְטוֹר, בְּעֵלָה פְּרוֹפֶסוֹר בְּעַל שֵׁם,

בָּנָם רָצָה וַחֲזוֹר הָיָה נוֹהֵג לְהִתְגַּנֵּב מֵאַחֲזָרִי בְּמִפְתִּיעַ

וּלְהִתְנַשֵּׁם.

הִיא הָיְתָה רוֹכֶנֶת עַל הַפִּסְנֶת בַּחֲדָר הַנְּגִינָה

צִלְלֵי הָעֲצִים בִּגְנָה הָיוּ שׁוֹטְפִים וְנֹעִים עִם הַצִּלִּילִים

בְּאוֹר הַיְּרוּשָׁלַיִם הָרָה,

אֲנִי יָדַעְתִּי שֶׁלֹּא לְאוֹר הַזֶּה יַעֲדָתִי.

הִיא הִקְפִּידָה לִקְנוֹת אֶת עֲגוֹת הַגְּבִינָה וְהַתְּפוּחִים לְמִשְׁפַּחְתָּהּ

וְלְאוֹרְחִים בְּקוֹנְדִּיטוֹרָה קְבוּעָה,

מכינה preparatory course
טעון טיפוח disadvantage student

להתנשם to breath heavily

לרכון, רוכנת to band forward

להיות מיועד to be designated

להקפיד to be strict

מדיח כלים dish washer

שואב אבק vacuum cleaner

להתלהב to be excited

לשבח to praise

קופסת שימורים can (preserved food)

להתלונן to complain

תחרה lace

חיכוך friction (conflict)

בתמורה in exchange

הבעה expression

בעיון closely

היא למדה אותי להפעיל את מדיח הכלים ואת שואב האבק.

היא מאד התלהבה ושבחה כשגלתה שהעוזרת שלה סדרה

את קפסאות השמורים לפי סדר שמושי,

אני רציתי לומר שכבר פרסמתי שיר בכתב עת

אבל שתקתי.

היא התלוננה עד כמה קשה למצא עוזרת טובה עכשו כשהערביזת

כבר לא מגיעות לעבודה בגלל המתח.

היא לבשה תחתוני תחרה בריטית שהיו תמיד צהבים באזורי החפורה.

פעם בשבועים בדיוק היתה מגיעה התופרת הזקנה מבקעה

ל"תקונים קטנים"

ומקבלת בגדים ישנים וקפסאות שמורים בתמורה.

כשהודעתי שאני מתחתנת ועוזבת הרגשתי שאני גונבת אותה,

היתה לה הבעה של מישהי שמריחה משהו רע

והיא בחנה את בטני בעיון,

אני רציתי לומר שאינני בהריון אבל שתקתי.

ועדין, לא חשתי שעלי לתת לבעלה את זכות הלילה הראשון.

לחם – יודית שחר

ביזם בו בוטל הלחם האחיד
 ציפור לא צווח
 עוף לא פרח
 שור לא געה
 שרפים לא אמרו קדוש קדוש
 הים לא נזדעזע
 הבריות לא דברו,
 בת קול לא יצאה
 אנוכי ה' אלוֹקִיךָ

לחם אחיד subsidized bread
 בוטל, להיות מבוטל to be canceled
 לצווח to scream
 פרח, לפרוח to fly
 געה, לגעות to moo
 נזדעזע, להזדעזע to be shocked



ילדים זה שמחה

מילים: יהושע סובול לחן: שלמה בר



תביאו ששה תביאו שבעה

תביאו שמחה ילדים

זאת לא בדיחה

הארץ צריכה הרבה צעירים נחמדים

תביאו תריסר ולמה לא ח"י

תביאו עשרים ילדים

אלוהים כבר יתן

הסעד גם כן

מה שצריכים ילדים

אלוהים הוא גדול

קשה לו לסבול

שאחד יקבל את הכל

לאחד הוא דוחף כסף, כח ופיף

ולכם הוא נותן ילדים

ילדים זה שמחה.....

תביאו שניים תביאו שלושה

תביאו ארבעה ילדים

תקבלו שיכונים עם כניסה ומטבח

ושני חדרים קטנים

תביאו ארבעה תביאו חמישה

תביאו שישה ילדים

תקבלו הנאה וכבוד מקרובים

אתם אוהבים ילדים

ילדים זה שמחה

ילדים זה ברכה

ולכם יש לב של זהב

כתוב בתורה

אולי בגמרא

לכו ותשאלו את הרב

שיכון
a small apartment in
a crowded neighborhood,
housing

הנאה
pleasure



בדיחה joke

תריסר 12

סעד welfare

לסבול to suffer

לדחוף to push

<https://www.youtube.com/watch?v=r3tYkdaHLD8>



כתר crown

לוח board

לקק, ללקק to lick

אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא

מילים: יהושע סובול לחן: שלמה בר

אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא
שְׁבֹלֵב הָרִי הָאֵטְלֵס
הָיוּ לִזְקָחִים אֶת הַיֶּלֶד
שֶׁהִגִּיעַ לְגִיל חֲמֵשׁ
כָּתַר פְּרָחִים עוֹשִׂים לוֹ
אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא
כָּתַר בְּרָאשׁ מַלְבִּישִׁים לוֹ
שֶׁהִגִּיעַ לְגִיל חֲמֵשׁ
כָּל הַיֶּלְדִּים בְּרָחוּב
חֲגִיגָה גְדוֹלָה עוֹרְכִים לוֹ
שֶׁהִגִּיעַ לְגִיל חֲמֵשׁ
אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא
לֵה, לֵה, לֵה.....

וְאַז אֶת חֲתָן הַשְּׂמֹחָה
שֶׁהִגִּיעַ לְגִיל חֲמֵשׁ
אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא
מְכַנְּסִים לְבֵית הַכִּנּוּסָה
וְכוֹתְבִים עַל לֹחַ שֶׁל עֵץ
בְּדָבֶשׁ מֵאָה וְעַד ת'
אֶת כָּל הָאוֹתִיּוֹת בְּדָבֶשׁ
וְאוֹמְרִים לוֹ:
חֲבִיבִי, לֵקֶק!
וְהִיתָ הַתּוֹרָה שֶׁבִּפֶּה
מְתוֹקָה כְּמוֹ טַעַם שֶׁל דָּבֶשׁ
אָצֶלְנוּ בִּכְפֹר טוֹדְרָא
שְׁבֹלֵב הָרִי הָאֵטְלֵס
לֵה, לֵה, לֵה

<https://www.youtube.com/watch?v=csWplQcU9ZY>

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b					
שבוע 3					
To be rooted	להכות שורש	טקסט	Was absorbed	נקלט	פעלים
updated	מעודכן		Was sold	נמכר	
suburb	פרוור		Was ruined	נהרס	
Welfare agency	לשכת הסעד		Was carried out, was edited, was fixed	נערך	
hoarse	צרוך		Was investigated, was researched	נחקר	
clear	צלול		Was burned	נשרף	
Housing	שיכון		Was broken	נשבר	
Dozen, twelve	תריסר				